

↑ 全国語 ナショナル 文化 شرقية
i n a l c o

Institut national
des langues
et civilisations orientales

PLIDAM

Pluralité des langues
et des identités : didactique,
acquisition, médiations

Séminaire inaugural du groupe de recherche

ORALITÉS DU MONDE (ODM)

L'oralité en milieux rural et urbain : « tradition » versus « modernité » ?

En partenariat avec

l'équipe de recherche Inalco

Pluralité des langues et des identités, didactique, acquisition, médiation (PLIDAM)
et l'Encyclopédie des littératures en langues africaines (ELLAF)

Avec la participation de Jean Derive
(ELLAF)

Lundi 14 décembre 2020

10h30-19h

Session Zoom

Connexion à partir de 10h20

Inscriptions obligatoires sur la page :

<http://www.inalco.fr/evenement/oralite-milieux-rural-urbain-tradition-versus-modernite>

Comité scientifique :

Ursula Baumgardt, Frosa Pejoska-Bouchereau, Aliou Mohamadou

recherche

L'oralité est souvent abordée selon un point de vue simplificateur : les littératures orales, pratiquées en milieu rural, dans des zones plus ou moins isolées et « traditionnelles », seraient conservatrices et incapables de s'ouvrir à l'innovation. Supposées absentes des milieux urbains, elles n'y seraient attestées que sous une forme « moderne » et sur de nouveaux supports technologiques. Ainsi, elles coexisteraient dans ces milieux en bonne harmonie avec l'écriture littéraire – et quelle écriture littéraire ? Ce paradigme, largement répandu concernant les oralités en Afrique de l'Ouest, est réducteur, car il instaure une hiérarchie entre les modalités d'expressions littéraires : l'oralité, la néo-oralité et la scripturalité. Le séminaire étudie ce point de vue dans une perspective transversale.

PROGRAMME

10h30 Ouverture

Peter Stockinger, Vice-Président Recherche de l'Inalco

Thomas Szende, Directeur de l'équipe de recherche PLIDAM

11h00 à 13h30 – Perspectives transversales

Interventions de 20 minutes ; discussion à la fin de la session

Ursula Baumgardt, Professeure, Inalco - PLIDAM

En guise d'introduction : contours d'un paradigme idéologique

Catherine Servan-Schreiber, Directrice de recherche, Ecole des hautes études en sciences sociales (EHESS), Centre d'Etudes de l'Inde et de l'Asie du sud (CEIAS), Paris

En Inde, dire l'épopée en ville. Question spatiale et/ou question de statut social

Frosa Pejoska-Bouchereau, Professeure, Inalco - PLIDAM

L'oralité macédonienne. De la scène théâtrale à la scène politique

Mukaddas Mijit, Chercheuse associée, The Meshrep Project (SOAS)

Poésie chantée, des fêtes de villages aux scènes nationales : exemples en ouïghour (Région autonome ouïghoure / Chine)

Nelly Blanchard, Professeure, Université de Bretagne Occidentale, Centre de Recherche Bretonne et Celtique, Brest

La littérature orale en breton, un phénomène rural ?

Pierre Escudé, Professeur, Université de Bordeaux, Institut national supérieur du professorat et de l'éducation (INSPE)

L'enseignement bilingue et l'oralité : l'exemple occitan

César Itier, Professeur, Inalco - CERLOM

Les transformations d'un conte quechua (Pérou) en milieu urbain

Chantal Gishoma, Chercheure, Université de Bayreuth, PLIDAM
La chanson en milieu rural et urbain, exemples en kinyarwanda

Fatima Zohra El-Aïhar, Docteure, Inalco – LACNAD
Al-būqalāt, poésie féminine chantée en arabe algérien

Emmanuelle Saucourt, Docteure, Ecole Nomade du Conte et de la
Littérature Orale, Kom Panis
Quelques champs d'application de l'oralité

14h30 à 19h00 – Projets et réalisations

Discussion à la fin de la session

Martin Orwin, Professore associato, Université de Naples,
L'Orientale
La poésie orale en somali, l'exemple de gabay

Fatouma Mahamoud, Chercheure, Centre d'étude et de recherche
de Djibouti (CERD)
Hees caruureed « chansons pour enfants » : un genre de la
littérature orale en somali, au delà des frontières urbaines et
rurales

Aliou Mohamadou, Professeur, Inalco - PLIDAM
ELLAF Éditions : un projet dédié aux littératures en langues
africaines

Ursula Baumgardt et Patrice Pognan, Professeur émérite, Inalco -
PLIDAM
Le site d'ELLAF : l'articulation entre les littératures orales et
écrites en langues africaines <http://ellaf.huma-num.fr/>

Frosa Bouchereau et Patrice Pognan
Un projet transversal et son site : Les Oralités du Monde

Discussion et clôture